

OBE 理念视域下的英语专业人才培养供给侧改革研究

吴 慧

(上海海关学院海关外语系, 上海 201204)

摘要:在加快国内高校“双一流”建设及新文科建设的大背景下,我们应充分认识到对英语专业的改革势在必行,主动识变、科学应变、积极求变,以固本创新的态度,从供给侧改革入手,思考英语专业的改造,真正以英语专业人才培养的产出为目标导向,反思英语专业人才培养体系。以产出效果为导向,重新审视并逆向设计英语专业人才培养体系,更好地满足经济社会发展对高素质英语人才的需求。本文将从 OBE 理念出发,结合社会需求及学校发展实际,深入思考英语专业人才培养如何开展供给侧改革,以期在困境中的专业发展找到出路。

关键词:OBE 理念;英语专业人才;培养供给侧改革;逆向设计;英语专业人才培养方案

在建设新文科的背景下,应用型本科高校的英语专业必须正视本专业传统的人才培养目标与经济社会对英语应用型人才需求之间脱节的问题,主动识变、科学应变、积极求变,以固本创新的态度,从供给侧改革入手,思考英语专业的改造。OBE 理念能否为英语专业的改造提供强有力的理论支撑和实践指导呢?事实证明完全可以。

一、OBE 教育理念的内涵及核心

在 OBE 教育中,教育者至少要能够回答以下五个方面的核心问题,即:

1. 我们要学生学习什么,掌握什么?(目标)
2. 我们为什么要学生学习这些内容?(需求)
3. 我们如何帮助学生取得这些学习成果?(过程)
4. 我们如何有效地知道学生取得这些学习成果?(评价)
5. 我们如何保障学生有效地取得这些学习成果?(改进)

OBE 是一种更侧重于学生接受教育之后获得了什么能力,以及凭借所获得的能力可以做什么的培养模式,所有培养人的活动的开展及相关的过程以及为达成目标设计的课程均以设定的预期的学习目标的实现而开展。

OBE 理念的核心在于:以学生为中心,即教学资源的配置以保证学生学习目标的达成作为准则;学生未来的发展为整个教学设计的中心轴,学生的知识、能力及素养达成度为考核的标准;评价与质量保障应以学生的学习成果为准则;产出导向,即专业培养体系设计应基于目标导向而形成,毕业要求依培养目标而定。而后依据毕业要求逆向设计本专业的课程体系,在课程体系设计基础上提出教学要求,从而决定教学内容,最终形成教学评价;反馈之后进行持续改进。

二、应用型本科英语专业供给侧人才培养问题简析

(一) 规模扩张同质化培养方式

由于专业准入门槛不高,英语专业在应用型本科高校中的招生规模在不断扩大,从 20 世纪 90 年代中期,全国 200 多所高校开设该专业,到目前已增加到有 1000 多所高校开设该专业。这样

的规模一方面为国家经济社会的发展确实培养了相当数量的英语人才,但另一方面数量与质量之间的矛盾也凸显出来,2010 年、2012 年的《中国大学生就业报告》中,英语专业被列为了“红牌专业”,应用型院校中英语专业本科毕业生的就业状况也不够理想。据统计,全国目前开设英语专业的 1000 多所院校中相当一部分院校存在盲目模仿照搬、同质化的人才培养方式等问题,严重影响了该专业人才培养的质量,毕业生就业形势日趋严峻。

(二) 特色不明显,可持续发展后劲不足

由于应用型本科院校英语专业人才培养长期以来创新不够,专业定位不够清晰,长期以来遭受“没有专业的专业”的诟病。所以,有专家提出了英语专业的逻辑起点到底是“语言”还是“专业”的问题。另外,长期以来“功利化、实用化教育理念和语言技能化教学模式,导致专业意识淡薄,对专业的学科性质和专业内涵模糊不清”的后果(查明建,2018)。国家战略的演进与转型,市场对人才需求的不断发展与变化实际上赋予了英语专业很多新的责任和任务。但是,无特色发展及人才分类培养的专业无法满足市场对人才的实际需求,造成了“大才难觅,小才多余”的现象。

(三) 专业人才培养与市场需求脱节毕业生就业困难

由于应用型本科院校的英语专业人才培养模式方面缺乏创新,前期对于市场对英语人才需求的规格了解不足,很多时候未能依据市场需求及各自学校实际情况确立特色定位和专业办学方向,造成了英语专业人才培养不完全契合经济社会发展的实际需要,毕业生就业质量不理想。

三、OBE 理念视域下的应用型本科英语专业供给侧改革构想

应用型高校在我国现行的高等教育体系内分布广泛,数量较多。此类院校的人才培养质量直接影响我国高等教育的整体水平,在加快国内高校“双一流”建设及新文科建设的大背景下,我们应充分认识到对原有专业的改造势在必行,而这一改造不是局部的,而应是全方位地改造。要真正以英语专业人才培养的产出为目标导向,反思英语专业人才培养体系。以产出效果为导向,重新审视并逆向设计英语专业人才培养体系,更好地满足经济社会对高素质英语人才的需求。

要完成好英语专业供给侧改革,非常关键的一步是要依据 OBE 理念完成现有英语专业人才培养方案的改造。因为高校历来以人才培养方案为纲开展人才培养的所有教学活动,并对教学质量实施管理和监控,依据人才培养方案推进教育教学改革。人才培养方案制定的过程也是现有的专业教师认知 OBE 理念,领会该理念并主动接受这一理念,突出以学生为中心,真正构建面向市场需求,强化学生能力,合作育人的应用型人才培养体系的过程。理念先行,问题导向,对接市场,解决问题。

(一) 培养目标先行一步,确定方向始终不变

上海海关学院的英语专业的前身是 2006 年设立的英语(商务应用方向)专科专业。毕业生主要就业于政府部门、经贸类等涉

外行业、语言服务公司、教育培训机构等单位。

但是，随着“双一流”建设及新文科建设步伐的加快及国家“一带一路”倡议推进过程中对英语专业人才需求的变化，特别是在关检融合新海关产生后，英语专业所培养的人才竞争力越来越显不足，在邀请行业专家及学科专家对未来海关学院英语专业学科发展规划进行充分论证后，我们清醒地认识到英语专业改造的必要性和迫切性。在认真梳理现有学科专业发展基础，认真思考未来发展规划后，决定对原有专业的方向进行调整，与学科专业未来发展方向（海关翻译）对齐，将本科的专业方向调整为翻译，主要聚焦于国际海关政策、海关法规、海关文献的翻译人才的培养，在促进中国与外国海关、国际组织及机构的交流与合作，特别是在提升中国海关在国际上的话语权，助力国家战略的推进与实施方面发挥我们应有的作用，也在这过程中不断地凝练我们专业的办学特色，形成与其他应用型院校英语专业人才培养的错位竞争。

为此，我系特设计了海关及相关行业英语翻译人才需求调查问卷，在对需求问卷进行整理和归纳的基础上，确定英语专业（翻译方向）人才培养目标，为日后向翻译专业转型奠定基础。

《普通高等学校本科翻译专业教学指南》中明确规定：“翻译专业旨在培养良好的综合素质和职业道德、较深厚的人文素养、扎实的英汉双语基本功、较强的跨文化能力、厚实的翻译专业知识、丰富的百科知识和必要的相关专业知识，较熟练地掌握翻译方法和技巧，能适应国家与地方经济建设和社会发展需要，能胜任各行业口笔译等语言服务及国际交流工作的复合型人才。”

用人单位需求调查问卷的结果表明，90%的用人单位认为翻译专业毕业生要具备以下方面的知识：

- 1. 扎实的英汉双语基础；
 - 2. 具有扎实的海关行业及相关行业的知识（经济、商务、物流、关务知识、法律）；
 - 3. 了解与海关及相关行业的法律法规知识；
 - 4. 跨文化交际的知识；
 - 5. 与翻译相关的口译、笔译技巧和方法；
 - 6. 具有技术写作方面的知识。
- 能力方面，调查问卷显示应达到以下要求：
- 7. 英汉双语运用能力；
 - 8. 翻译能力；
 - 9. 跨文化能力和初步的翻译研究能力；
 - 10. 熟练使用现代信息技术和翻译工具的能力；
 - 11. 思辨与终身学习能力；
 - 12. 实践能力及一定的第二外语应用能力。
- 素质要求方面，调查问卷显示要能达到以下要求：
- 13. 正确的世界观、人生观和价值观；
 - 14. 良好的道德品质和强烈的社会责任感；
 - 15. 中国情怀与国际视野；
 - 16. 人文与科学素养；
 - 17. 合作精神；
 - 18. 创新精神。
- （二）毕业要求界定明确成果导向重点体现
- 根据已经确定的人才培养目标，我们逆向设计基于成果导向的毕业要求，从而实现对培养目标的充分保障。具体内容见下表。

表 1 英语专业翻译人才毕业具体要求

行业需求	培养目标	毕业要求
（1）扎实的英汉双语基础；		（1）汉语言基本功扎实，能熟练运用英汉两种语言开展翻译工作
（2）具有扎实的海关行业及相关行业的知识（经济、商务、物流、关务知识、法律）		（2）掌握海关及相关行业的专业知识（经济、商务、物流、关务知识、法律）
（3）了解与海关及相关行业的法律法规知识		（3）掌握海关及相关行业的法律法规知识
（4）具有海关及相关行业中的口译、笔译知识	目标 1：专业知识	（4）掌握与海关翻译及相关行业翻译相关的口笔译技巧和方法
（5）跨文化交际知识		（5）掌握跨文化交际相关理论，并能运用其解决工作中的实际问题
（6）具有技术写作方面的知识		（6）能运用翻译技术写作方法解决翻译过程中的实际问题
（7）熟悉英语语言特点及规则		（7）熟练掌握英语及翻译技巧，能独立完成英汉互译
（8）初步了解跨文化交际理论，具备一定的翻译理论研究能力		（8）具备一定的跨文化交际能力和翻译能力
（9）具备熟练使用现代信息技术和翻译工具的能力	目标 2：专业能力	（9）能够熟练使用现代翻译技术和翻译工具
（10）一定的实践能力、思辨及终身学习能力		（10）能够独立开展翻译实践
（11）一定的第二外语应用能力		（11）能够使用第二外语开展一定的翻译工作
（12）正确的三观		（12）具有正确的世界观、人生观和价值观

(13) 道德品质好, 社会责任感强		(13) 具有良好的道德品质和职业操守
(14) 热爱祖国, 通晓国际规则		(14) 具有中国情怀与国际视野
(15) 了解科学知识和科学的研究方法, 具备人文知识、技能和方法	目标 3: 专业素养	(15) 具有人文与科学素养
(16) 合作精神		(16) 具有现代社会中团队合作完成工作的素质
(17) 创新精神		(17) 具有勇于创新、敢于创新的意识和勇气

(三) 课程体系对标构建支撑毕业要求实现

课程体系也是学生达成毕业要求的重要支撑。OBE 理念强调课程体系设计一定要以学生最终达成学习成果为终极目标, 以满足学生成长需求为导向, 确保学生知识、能力、素养一体化发展,

实现培养目标与毕业要求的无缝衔接。应用型翻译人才培养以三大模块类课程为主干(通识教育、专业教育和实践教育), 辅以每个模块对应的知识、能力、素质类课程, 从而构建延续完整的课程体系。具体课程设置见下表:

表 2 翻译方向专业课程设置

培养目标	毕业要求	课程设置
	(1) 汉语写作流畅, 英语听、说、读、写、译达到专业水平要求	中文写作及应用文写作课程、英语阅读、综合英语、高级英语、英语写作、英语听力、英语会话等课程
	(2) 掌握海关及相关行业的专业知识(经济、商务、物流、关务知识、法律)	关务平台类课程
专业知识(1-5)	(3) 掌握与海关翻译及相关行业翻译相关的口笔译技巧和方法	海关英语阅读、海关口语口译实训课程
	(4) 掌握跨文化交际的相关理论, 并能运用其解决工作中的实际问题	跨文化商务交际课程
	(5) 能运用翻译技术写作方法解决翻译过程中的实际问题	翻译技术写作课程
	(6) 汉语言基本功扎实; 能熟练运用英汉两种语言开展翻译工作	大学语文、中国文化、英语国家概况
	(7) 熟练掌握英语及翻译技巧, 能独立完成英汉互译	翻译理论与实践类课程及专题讲座
专业能力(6-11)	(8) 具备一定的跨文化交际能力和翻译能力	跨文化交际类专业核心课程
	(9) 能够熟练使用现代翻译技术和翻译工具	翻译技术课程、翻译与思辨
	(10) 能够独立开展翻译实践	翻译实践课程
	(11) 能够使用第二外语开展一定的翻译工作	第二外语(德语、法语、日语)
	(12) 具有正确的世界观、人生观和价值观	思想政治教育与道德修养类课程
	(13) 具有良好的道德品质和职业操守	职业生涯规划课程
	(14) 具有中国情怀与国际视野	中国文化与跨文化交际类课程
专业素质(12-17)	(15) 具有人文与科学素养	人文与自然科学类通识课程
	(16) 具有现代社会中团队合作完成工作的素质	实践类课程(二课堂加以实施)
	(17) 具有勇于创新、敢于创新的意识和勇气	创新创业课程

(四) 成果导向实施教学关注成果能力实现

OBE 理念视域下的教学开展十分重视学生通过课程教育最终获得的成果。因此, 课程设计开展过程中, 应着重关注以下几个

方面: 1. 学生通过课程学习可以获得什么样的学习成果? 2. 学生为什么要取得该学习成果? 3. 教师如何帮助学生获得该学习成果? 4. 教师如何知晓学生是否已经获得了预期的学习成果?

表 3 课程模块具体内容

学科竞赛 双创项目、社会调查、学术社团
专业见习、实习 毕业实习 毕业论文
实践教学模块
英汉对比与翻译、海关翻译、法律翻译、海关口语口译实训课程、经贸英语、国际物流与通关实务、国际商务谈判、商务应用问翻译、英语语音与沟通、外包外刊选读、国际市场营销、商务策划、英语散文赏析、技术写作、英语修辞学、英美文学史与作品选读、英美国家社会与文化、国别与区域研究专题
专业方向课程模块
综合英语（1-4）、英语听力（1-3）、英语口语、英语阅读、英语写作、英语语法、英汉笔译、翻译技术、口译、中国文化概论、英美国家概况、英语文学导论、语言学导论、跨文化交际、翻译与思辨、进出口商品归类、海关估价、进出口通关实务、进出口检验检疫概论、原产地规则、国际商法
专业核心课程模块
公共必修课程按国家相关要求开设（包含二外）40 学分 通识选修课程 10 学分 包括 思政与社会科学模块、创新与创业教育模块、语言与人文艺术模块、科技与数学思维模块、关务与海关文化模块
公共基础课程模块

全部课程设计和实施过程要充分体现“以学生为主体、以能力为本位、以学生内化学习为主旨”的理念,全面落实立德树人,“三全育人”的教育根本,助力学生全面发展和成长,帮助学生取得预期的成果。OBE 理念视域下的“以学生为主体”是指教与学主体的转变,教师重点关注的应在于学生的学和学的体验感悟,感悟的过程即是学生探究和提升的过程,学生的感悟越深,信心越大,能力提升也会相应比较明显。此种转变对于教师最大的挑战在于教学方式的根本性改变,以实现学生“我要学”为最佳效果。为此,教师要多尝试运用启发式和体验式教学方式;“以能力为本位”重在处理好“应有能力”“具有能力”“现有能力”三者之间的关系。三者对应的是用人单位对于自己所需人才的预期、学生在校学习期间实际获得的能力、学生最初具有的能力。“现有能力”是起点,提升“现有能力”应视为重点;“具有能力”为高级目标,通过艰辛的努力方可实现,“具有能力”只有通过个体对于获取的知识不断内化,才能达到“应有能力”的要求。个体所学知识的不断内化也是知识转化为实践能力的必经之路,同时也是评价教学效果的重要依据和见证学生能力提升的重要依据,也为教育教学改革和教学评价提供了可参照的依据,为后续的人才培养方案的调整指明方向,从而形成专业人才培养质量的闭环式发展。

四、结语

经济社会的快速发展呼唤高素质应用型翻译人才的培养,应用型高校责无旁贷理应顺应时代发展的要求,积极实施供给侧专业改造,为国家输送更多合格的翻译人才。OBE 理念着眼于人才培养供给侧的质量,对海关学院海关外语系英语专业改造具有很强的指导意义,通过对专业改造的不断思考,我们认识到了“人才培养方案是灵魂,行业认知是先导,课程置换是基础,校企合

作是保障,优化评价是关键”(樊继群张亲青,2020)。只有能为经济社会及行业发展提供源源不断的合格人才,这个专业才能有可持续发展的可能,才能在激烈的竞争中立于不败之地。

参考文献:

[1] 崔永光韩春侠郭文丽.以供给侧改革推进新一轮英语类专业的创新与发展[J].辽宁省高等教育学会 2016 年学术年会暨第七届中青年学者论坛三等奖论文集,2016:1-11.

[2] 樊继群张亲青.基于 OBE 理念的商务英语专业人才培养供给侧改革研究[J].经济研究导刊当代外语研究,2020(13):129-130.

[3] 李志义.解析工程教育专业认证的成果导向理念[J].中国高等教育,2014(17):7-10.

[4] 王洁辉.OBE 理念下地方本科高校英语专业人才的培养[J].文教资料,2019(11):128-129.

[5] 吴凤娇.基于 OBE 理念的国际经济与贸易专业人才培养方案的调整思考[J].对外经贸,2020(7):139-141.

[6] 颜小英.基于 OBE 理念的商务英语专业人才培养方案的制定[J].东华理工大学学报(社会科学版),2018(12):365-368.

[7] 周洪波周平黄坚立.OBE 理念下应用型本科人才培养方案的构建[J].高教学刊,2018(10):76-78.

[8] 查明建.英语专业的困境与出路[J].当代外语研究,2018(6):10-15.

[9] 仲伟合.英语类专业创新发展探索[J].外语教学与研究,2014(1):127-133.

[10] 庄智象.我国外语专业建设与发展的若干问题思考[J].外语界,2010(1).